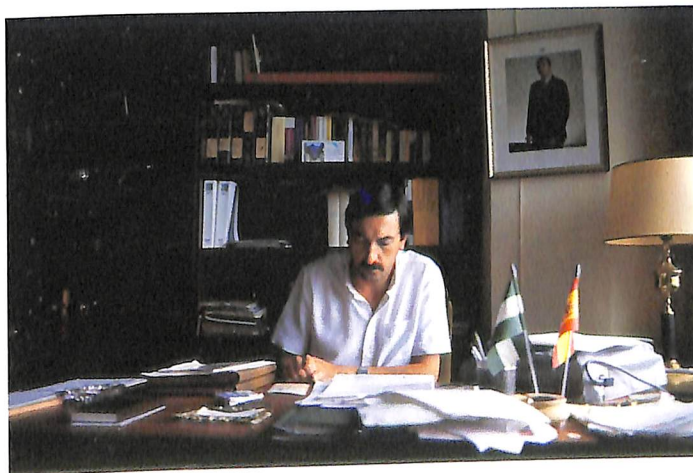


# BAELO

**TARIFA**  
Diciembre-83

Informe:  
**CENTRAL EOLICA  
DE TARIFA**



**HABLA EL ALCALDE**



**FACINAS - TAHIVILLA**  
Corazón Campero



# SOLERA - PUB

Seguimos siendo  
tu ambiente

Muy pronto estaremos con  
ustedes en el

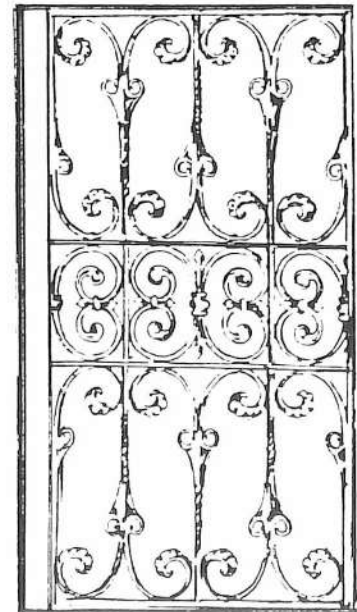
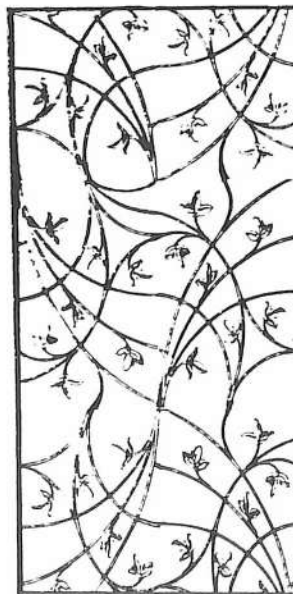
## BAR "BELLA-VISTA"

Especialidad en:  
POLLOS ASADOS

C/ Algeciras

CARPINTERIA METALICA Y  
ALUMINIO

**HNOS.  
RODRIGUEZ**  
(LOS TIZNAOS)



Especialidad en:

**CIERROS CON PERSIANA INCORPORADA**

TELEFONO, 684890

TARIFA



## BAELO

Revista de aparición bimestral.

Edita: Asociación Cultural

Tingentera.

Apartado, 145 - Tarifa.

N.º 1 - Diciembre 83.

Director:

Wenceslao Segura González.

Director-Adjunto y

Coordinador-Jefe de Temas

Histórico-Arqueológicos:

Gaspar Luna Gutiérrez.

Fotografía:

Santiago Baeza Rodríguez

Manuel Rojas Peinado.

Redacción:

Juan Antonio Zambrano.

Composición:

Santiago Baeza Rodríguez.

Secretaría general:

Mercedes Sáenz Rodríguez.

Administración:

Francisco Robles Reyes.

José Antonio Ballesteros Marín.

Colaboradores:

Jesús Terán Gil.

Ildefonso Sena Rodríguez.

Francisco Gil de Valera.

Encarnación Velardo y de la

Encarnación.

Sebastián García León.

Antonio M. Rodríguez Rodríguez.

Colaboradores especiales:

Antonio Álvarez.

Jean-Baptiste Loussert Fernández.

La revista BAELO sólo se hace res-

ponsable de los trabajos no firmados.

No comparte necesariamente las opi-

niones expuestas.

Imprime: «LA VOZ»

Plaza del Ejército, 38

San Fernando

Depósito legal: CA. 592 - 1983

## EDITORIAL

*¿Y por qué no? ¿Por qué Tarifa no podría tener una publicación periódica? Esta pregunta fue el inicio de esta obra: BAELO. En ella han intervenido muchas personas. Y aquí aparece el que va a ser el rasgo más característico de esta publicación. BAELO debe ser una obra de todos. Esta es la mejor manera de conseguir nuestro objetivo, que no es más, que el de tener una amplia audiencia, para crear un medio de comunicación entre los tarifeños.*

*BAELO es una revista de carácter independiente, sólo interesada en la mejora de nuestro pueblo. Teniendo en todo momento sus páginas abiertas a todos los trabajos, comunicaciones, artículos, etc., que se nos envían. Que con seguridad serán publicados, siempre que reúnan unos mínimos requisitos de calidad.*

*Editamos esta revista inicialmente, con carácter bimestral, al objeto de tener tiempo para solventar los múltiples problemas que tiene lanzar una publicación de este carácter. A partir del mes de Julio del 84 esperamos poder salir a la calle mensualmente.*

*BAELO se edita con el patrocinio de la Asociación Cultural Tingentera, en el afán de esta entidad de crear una importante vida cultural en nuestra ciudad. Su publicación ha sido posible gracias a la colaboración de las personas que al margen se indican, no profesionales en su mayoría, y a las cuales, desde esta primera editorial, agradecemos muy calurosamente su desinteresada labor.*

*Sacar un solo número de esta revista representa un considerable esfuerzo económico. Su participación en este aspecto, estimado lector, es muy importante ¡Suscríbase!, no solamente asegurará su número, sino que contribuirá a mantener esta revista, que solamente puede ser beneficiosa para Tarifa. En páginas interiores encontrará un boletín de suscripción.*

*Por último, insistir en que BAELO debe ser de todos. Por favor, haga llegar hasta nosotros sus críticas, sus consejos, sólo de esta manera podremos ir mejorando esta revista; su revista.*

Fdó. WENCESLAO SEGURA

# LAS RUINAS ROMANAS DE BAELO-CLAUDIA

Nunca más acertado el título que da nombre a esta revista que hoy ve la luz. Y por ello, ante la invitación de la A.C. Tingentera, sin pensarlo dos veces, me propongo que el primer reportaje de mi colaboración tratase de algo tan nuestro, como son las ruinas romanas de Baelo Claudia.

A una veintena de kilómetros de Tarifa, siguiendo la costa atlántica, se encuentra el poblado de Bolonia, núcleo rural de nuestra ciudad con ciento cincuenta habitantes aproximadamente, eminentemente pescadores, que tienen la inmensa suerte de poseer una de las playas más bonitas y atractivas de nuestras costas. En este poblado, situado entre Laja Lasarga, Sierra de San Bartolomé y la Silla del Papa, en Sierra Plata, están enclavadas

dador de L'Hispanic Society of America, dieron comienzo las primeras excavaciones francesas en este yacimiento. P. París —1.º director de la Casa de Velázquez—, G. Bonsor, A. Laumonier y R. Ricard, todos ellos miembros de la Escuela de Altos Estudios Hispánicos, dieron los primeros picotazos acompañados por don Cayetano Mergelina, joven profesor español. Esto ocurría en mayo de 1917 y fueron sucesivas hasta 1921 en que trabajaron desde el 15 de abril al 30 de junio, fecha de suspensión.

Se cree que la evolución urbana de este municipio romano —elevado por Claudio a tal— tuvo su mayor apogeo desde el siglo II antes de Cristo al VI después de Cristo.



Poco a poco va saliendo a la luz los restos de las ruinas romanas de Bolonia.

las ruinas romanas de Baelo, declaradas Monumento Nacional por Real Decreto de 19 de enero de 1925, y en las que tanto está trabajando la Casa de Velázquez, para poner a flote, piedra a piedra, la que fuera antiquísima ciudad romana, cuyo conjunto monumental hoy podemos admirar, y a la que muy acertadamente llamó el director de las excavaciones, Michel Ponsich, «La favorita de Claudio».

Baelo o Belón, Bailo o Bellone Claudia, pertenecía al Convento Jurídico Gaditano y era la séptima mansión del camino que iba de Málaga a Cádiz. Bajo el patrocinio de L'École de Hautes Études Hispaniques, — hoy Casa de Velázquez—, y subvencionadas por L'Académie des Inscriptions et Belles Lettres, y más tarde por la Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas de Madrid, así como por M. Archez Huntigton, fun-

En las cinco temporadas que duraron estas excavaciones, fueron múltiples los hallazgos: varias monedas de Antonino, Adriano y Constantino; un magnífico reloj de sol, en mármol blanco —¿Museo Arqueológico de Madrid?—, calle monumental, fábricas de salazón y conservación de pescados, fuente pública —hermosa, por cierto— puerta fortificada en la parte oriental, ánforas, estatuillas, entre ellas un grupo de bronce importado, parece ser de Grecia. Se practicaron sondajes en el Foro apareciendo tres templos que constituían el Capitolio de la ciudad y la Necrópolis o cementerio romano que se levanta en medio y que ostenta en uno de sus lados una abertura que da acceso a un nicho interior, destinadas a varias urnas, conocido entre la gente como «el hornillo de Santa Catalina», por haber estado expuesta a la veneración una imagen de la Santa; así mismo, tumbas perte-

recientes a las primeras inhumaciones romanas, puesto que apareció una moneda de Claudio junto a un esqueleto.

En el año 1966, Didier Ozanam, director interino de la Casa de Velázquez, favoreció y apoyó la reapertura de estas excavaciones. Bajo la protección de la Comisaría General de Excavaciones, las ruinas pasaron a ser propiedad del Estado Español, en el año de 1970. Así se facilitaba la tarea científica para poner a flote todo el maravilloso conjunto monumental que podemos contemplar hoy día.

**LA ECONOMIA DEL PESCADO.** Al ser el Estrecho de Gibraltar paso obligado para millones de peces, bancos de atunes y, sobre todo, de bonitos, este factor se transformó rápidamente en una fuente de recursos: desde la época de Augusto, las almadrabas y las industrias de salazón de pescados, se instalaron junto con sus fábricas en las orillas de Bolonia. Michel Ponsich, director de las excavaciones, me comentaba en cierta entrevista para la S.E.R., que era difícil precisar en qué momento supo Baelo organizarse como centro exportador, y cuando empezó el núcleo urbano a desarrollarse en torno a las industrias de salazón. Quizás fuese durante el período púnico.

Las fábricas de pescado se distinguen por sus pilas perfectamente conservadas, cuya capacidad representa más de mil metros cúbicos; la misma cantidad de sal era necesaria para el proceso de salazón.

En el siglo I antes de J.C. Baelo, ciudad autónoma, acuña sus propias monedas. En su reverso aparecen como símbolos: el toro, el caballo, la espiga de trigo o bien el atún.

Monedas del mismo período de Carteia y Gades, encontradas en las excavaciones, confirman la existencia de un comercio consecutivo entre Baelo y algunas ciuda-

des andaluzas cercanas, provistas de los mismos establecimientos industriales, dedicados a la explotación de las salazones de pescados.

Como decíamos anteriormente, de simple poblado pasó a ser municipio bajo el mandato imperial de Claudio, como atestigua una inscripción en honor de Quinto Pupio Urbico, «Alcalde» de Baelo, con el calificativo de municipio. Dicha inscripción figura en una ara de mármol blanco, de 1.06 m. de altura, 0.60 m. de anchura y 0.45 de grosor. Su traducción es la siguiente: «A Quinto Pupio Urbico de la tribu de Galería, duunviro del Municipio de Claudio Belonense, por decreto del ordo de los de-



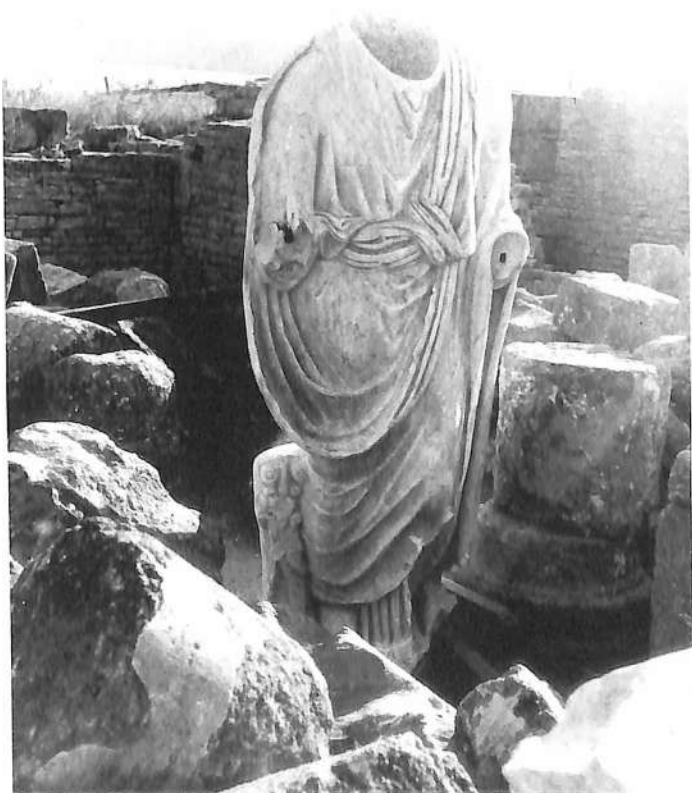
Vista parcial de Baelo.

curiones. Quinto Pupio Genetivo, su padre, y Junia Eleuthera, su madre, lo erigieron para su hijo cariñosísimo».

Otros de los descubrimientos importantes de Baelo, son sus termas del siglo IV después de Cristo, y por supuesto su gran teatro, del que nos encargaremos en un próximo número.

No podíamos cerrar este reportaje, sin comentar el más importante hallazgo en estas ruinas: la gran estatua del emperador.

En el mes de julio de 1980, tuvo lugar este gran descubrimiento arqueológico: una estatua en mármol de tres metros de altura y un peso de dos toneladas y media. Al principio se habló que la citada estatua pertenecía al emperador romano Claudio (el hombro derecho caído, rodilla izquierda echada hacia adelante en típica pose forzada de cojera y caminar dificultoso, expresan el defecto del emperador); pero la cabeza, que se halló en unos tres metros del cuerpo, creaba, — parece ser — problemas de autenticidad, ya que al ser una pieza que se añadió en el pasado, podría ser la de otro emperador. Esta teoría apuntaba a Trajano. Tanto la cabeza como el cuerpo del emperador romano, se encuentran actualmente en el Museo de Cádiz. La cabeza ya se encontraba en dicho Museo y la estatua fue un espectacular traslado, realizado mediante una operación conjunta de los Ministerios de Defensa y Cultura. Fue sacada de las ruinas por un helicóptero del Ejército de Tierra y colocada posteriormente en un camión que la llevó a su actual enclave en Cádiz. Esto ocurría el jueves 16 de diciembre de 1982.



La gran estatua del emperador.

JESUS TERAN GIL





Un momento de la actuación de Pitanza en el último Certámen de Música Folk de Tarifa.

## PITANZA

### La pureza interpretativa

No deja de sorprender la consideración que en Tarifa se tienen a la denominada Música Folk, ¿Cuáles son las razones? Para ayudar a contestar esta pregunta nos hemos puesto en contacto con el grupo local de música tradicional PITANZA.

Pitanza adecuado nombre de este Grupo tarifeño, fundado allá por el año 1981 por M. Luz Sánchez, Rafael Sánchez y Francisco Javier Romero. Pitanza es la prueba del fruto obtenido por nuestro Certamen de Música Folk, máximo exponente de este tipo de actividad artística. La ya existencia de otros grupos de folk y la posibilidad de actuar en el Certamen, reúnen a estos jóvenes con inquietudes musicales. Meses después de su fundación intervienen en el VI Certamen de Música Folk, consiguiendo el «Guzmán» al tema de mayor interés tradicional. Este éxito deja entrever los que van a suceder sin interrupción. Pitanza actúa con igual éxito en la I y II Muestra de Música Folk del Campo de Gibraltar, en el Festival de Música Folk de Liria, para terminar cosechando en el VII Certamen de Música Folk de Tarifa el premio especial del programa televisivo Gente Joven Por cuyo motivo acuden a los estudios de televisión y en donde ya a nivel nacional dan una vez más pruebas de su calidad interpretativa y del cuidado y esmero en la selección de los temas.

### RESCATE DE LA MUSICA TRADICIONAL

El Folk es el origen de la música, de cualquier tipo de música, pero no encuentra ayuda para mantenerse o recuperarse. Se conoce, eso sí, el Folk country o el Folk inglés, pero no el de nuestro país. Y la mayoría de los grupos existentes arreglan tanto sus temas que pierden su verdadera naturaleza.

Los miembros de Pitanza realizan un verdadero rescate de las canciones tradicionales, que aún son conoci-

das en los campos de Tarifa. Y en este punto es merecido hablar de Pepe Santos, el cual recoge canciones que se encuentran a punto de olvidarse definitivamente.

### LOS INSTRUMENTOS

La instrumentación con que se tocan las canciones tradicionales de nuestra zona consiste fundamentalmente en instrumentos de percusión: sartenes, zambombas, etc. Siendo escasísimos el acompañamiento con la guitarra.

### LA INVESTIGACION DE LA MUSICA TRADICIONAL

El objetivo de Pitanza es el de recoger la música tradicional de la Comarca, para realizar posteriormente un estudio de investigación. Y es importante este empeño pues no existen suficientes trabajos de recopilación.

### EL TIPO DE MUSICA TRADICIONAL

En nuestra comarca se cantan diversos tipos de canciones, como los romances, veladas, nanas, canciones festivas, etc., todas ellas de gran valor artístico. Sorprende conocer que estas canciones se cantan aquí con un acentuado carácter arábescos. En cuanto a los romances (que son de origen castellano) se cantan en nuestra comarca en tono más dulce que la versión original castellana, añadiéndoseles además nuevas estrofas. En definitiva, nuestros romances son más líricos y picarescos, diferenciándose de sus originales castellanos.

### PROYECTO: SEGUIR EN EL MISMO CAMINO

Y es un acierto. Un pueblo debe conservar todas sus tradiciones, si no desaparecería su identidad, desaparecería como pueblo. Es obligación de todos, incluso obligación religiosa, guardar lo que nos dejan nuestros antepasados para a su vez transmitirlo a nuestros descendientes.

## INTERVIU A...

### Antonio Ruiz Giménez

Conocer a los demás es importante. BAELO pretende entrevistar a aquellas personas que revistan algún interés para nuestra sociedad y nadie mejor para comenzar, que nuestro Alcalde, Antonio Ruiz Giménez.

— Antonio ¿quién eres? ¿de dónde vienes?

— Soy de Guadix, (Granada), hijo de familia numerosa (quince hermanos) y allí comencé mis estudios de bachiller, terminando Magisterio en Granada. Hice las consabidas oposiciones y me destinaron a Tarifa, en 1971, en donde pensaba estar poco tiempo y ya ves, me casé con una tarifeña, mis hijos son de aquí y aquí estoy.

— Vienes precedido de fama de seriedad, ¿es así?

— Aparentemente soy serio, pero los que me conocen, saben bien que no es así.

— La Alcaldía, ¿qué representa para ti: un trabajo, un cargo atrayente?

— En principio me planteé el cargo como un trabajo que podía compaginar con la escuela, pero me doy cuenta que a la Alcaldía hay que dedicarle muchas horas. Durante estos cuatro años yo voy a trabajar como Alcalde. Y esto lo considero como un servicio al pueblo y también lo considero un trabajo: mi trabajo.

— De los proyectos que había en el programa del P.S.O.E. ¿cuáles se han realizados, cuales se realizarán y cuáles quedarán sin hacer?

— Nuestro programa es sencillo y es pronto para un juicio en tan pocos meses, en los que nos hemos dedicado a estudiar el Ayuntamiento: sus posibilidades reales, presupuestos, gastos... Debido a la sequía, nuestro mayor esfuerzo ha sido paliarla. Mira: un proyecto es la construcción de dos presas, porque si falta el agua, todo va mal: industrias, turismo. Y sobre todo lo que hemos hecho son gestiones, muchísimas gestiones.

— Hablando de gestiones, ¿qué pasa con la curva? ¿se hará el desvío de la carretera?

— ¡La curva famosa! El desvío iba a comenzar este año, pero la subasta de la obra quedó desierta y hemos revisado de nuevo el presupuesto, adjudicándose la construcción a otra empresa.

— Este desvío, ¿perjudicará o beneficiará?

— No creo que nos perjudique. Al contrario, nos beneficiará al desaparecer el punto negro que representa la curva.

— Antonio, el dinero. Hablemos de él, ¿consigue el Ayuntamiento equilibrar la balanza ingresos-gastos?

— No. Estamos terminando el presupuesto de 1983 y no se encuentra nivelado.

— ¿A qué se debe? ¿Exceso de personal, obras municipales?...

— No tenemos exceso de personal. El déficit es más bien debido a que no se recaudan todos los impuestos debidos, bien porque no se paguen, bien porque sean baratos y estén anticuados.

— Esto nos lleva a un problema candente: los sueldos de concejales y alcalde ¿qué nos dices?

— Lo ideal sería que hubiera una dedicación exclusiva, que no hubiera que dedicarse más que al Ayuntamiento, que éste fuera lo suficientemente rico como para pagarle a cada cargo electo un sueldo, sobre todo a



Don Antonio Ruiz Giménez, alcalde electo de Tarifa.

aquellos que sean responsables de áreas o que lleven alguna delegación.

— Para que quede claro, ¿vais a cobrar?

— Legalmente la Corporación debe recibir un porcentaje de presupuesto del Ayuntamiento, porque el cargo origina gastos, como asistencia a plenos, permanentes, comisiones informativas. Y gastos de representación, que obligan a vestir mejor, lo que supone un desembolso extra; también se viaja... No podemos ir por ahí en vaqueros. Todo esto representa un dinero que de algún sitio tiene que salir, pero esto no es un sueldo. A los concejales no se les paga un sueldo.

— Para 1984, ¿en cuánto se van a incrementar los impuestos municipales?

— Mucho no aumentarán, pero sí se pondrán al día determinados impuestos que han quedado desfasados. Por otro lado, hay que valorar que si se paga más, se recibe más a cambio, por ejemplo, los dos coches comprados a la policía municipal, cuya plantilla también se ha ampliado.

— El término de Tarifa es rico en corcho, ¿cuál es su situación?

— Nuestro corcho no es de mucha calidad y hemos tenido que venderlo perdiendo incluso dinero, por no venderse en su momento. Queríamos consorciarnos con todas las poblaciones productoras de corcho, unificando precios y así nos beneficiaríamos nosotros, al tener corcho de peor calidad.

— ¿Qué se puede hacer en Tarifa para aumentar el turismo?

— El turismo es la única fuente de ingresos grande de nuestro municipio. Hay que procurar que el campeonato de windsurfing vaya en aumento; pero sobre todo, dotar de infraestructura turística a la zona, hoteles, carreteras, servicios a los turistas para su distracción...

— ¿Bolonía como atractivo turístico?

— Existe el proyecto de hacer un museo monográfico de lo allí descubierto, reuniendo las piezas hoy diseminadas.

— El túnel del Estrecho.

— Técnicamente es viable. Pero costosísimo. El rey de Marruecos es un entusiasta de la idea y ojalá por el bien de Tarifa se construya.

— *Otro problema: la pesca, ¿hay soluciones?*

— Queremos que se arregle el puerto, la lonja, los almacenes. Pero el verdadero problema es el levante, que impide a las embarcaciones remontar la isla y la única solución es que se reconstruya el foso.

— *¿Cuál es tu opinión sobre la educación? Pública privada...*

— La educación debe ser pública. La educación privada no debe recibir ninguna ayuda estatal. Pero, afortunadamente ese no es el caso de Tarifa, aquí todos los colegios son públicos.

Ayuntamiento debe ayudar a difundir la cultura y así quisimos traer teatro en la feria, pero falló. Queremos construir un escenario permanente y si no es posible, adquirir uno desmontable.

Otro proyecto es el funcionamiento de la Casa de la Cultura. Entiendo que cultura es algo más amplio que lo que los intelectuales creen. Cualquier tipo de manifestación es cultura, como por ejemplo, las manifestaciones folklóricas.

— *He oído que las piezas arqueológicas que posee el Ejército se iban a donar para un Museo ¿es así?*

— Es lo que está en el ánimo del Ejército y del Ayuntamiento. El material arqueológico está en la Isla y cree-



La curva un punto negro en la carretera general. Un problema que se solucionará.

— *Sanidad.*

— Siempre hemos tropezado con el problema de que no se llegan a las cinco mil cartillas y no se puede conseguir el Centro de Medicina Primaria. Pero si a las de la Seguridad Social se les suman los funcionarios y los militares, quizás se llegase a ese número.

Otra alternativa, es que el Ayuntamiento cree una Casa de Socorro y que la Seguridad Social pague a médicos y ATS pero hasta hoy, no ha sido posible.

— *¿Qué proyectos hay sobre cultura?*

— Hay Asociaciones, que como la vuestra, realizan una buena labor. Se olvida algo a Facinas, Tahivilla... El

mos no es el sitio idóneo (por lo alejado, por ser una dependencia militar) y queremos que pase a un Museo Municipal, aquí en Tarifa, en la Casa del Expósito; pero existe la dificultad de siempre: la economía.

— *Turno a los deportes.*

— Queremos promocionarlo, queremos hacer un Patronato Municipal de Deportes, para que la Juventud se desarrolle mejor y se conozcan otras actividades deportivas.

— *Volvamos a la política ¿qué representa llevar la Alcaldía en total y absoluta mayoría, prácticamente sin oposición?*



— No creas que es aburrido, pues dentro de nuestro grupo, hay sus más y sus menos, aunque siempre es más fácil así sacar los proyectos adelante. Hasta ahora no hemos encontrado ninguna oposición dentro del grupo de A.P. o del P.C.A. Al contrario, el concejal comunista incluso nos ayuda.

— *¿Ha habido algún problema con los funcionarios municipales, a raíz del cambio en la Alcaldía?*

— Un funcionario tiene su ideología. Al principio, les di un margen de confianza, al que muchos han respondido y otros no. Pero éstos no responderán ni con nosotros ni con nadie.

— *Antonio, sé sincero, ¿estás satisfecho de estos meses?*

— A veces estoy contentísimo. Pero luego veo que existen personas a los que todo cuanto se haga está mal y critican por criticar, sin conocimiento, con lo fácil que es venir y preguntarnos a nosotros que queremos informar a cuantos nos lo soliciten, independientemente de su ideología, porque yo soy el Alcalde de **todos** los tarifeños. Lo que pasa es que hay tarifeños que no me quieren por Alcalde y esto sí me desagrada.

— *El ser Alcalde, ¿tiene muchos beneficios?*

— Beneficios ninguno. Yo llevo cinco años de director de un colegio y apenas gano más que un maestro normal. Uno se presenta para servir, por hacer algo que otros no han hecho. Los que me conocen saben que no me gusta sobresalir. Soy alcalde para servir.

— *Una persona sufrida: la alcaldesa ¿se resiente mucho la familia?*

— Sí. al principio, le costaba mucho trabajo a mi mujer, pero se va haciendo a la idea. Mira, hoy salí a las ocho de la mañana de casa y aún no he vuelto y fíjate ya son las ocho y media de la tarde. Hay días que apenas veo a mis hijos...

— *Hemos llegado al final. Dí la última palabra.*

— Decirle al pueblo de Tarifa que estamos trabajando, que todos los días vienen los concejales al Ayuntamiento, que se preocupan, que están ilusionados y que pretendemos sacar adelante casi todo lo que tenemos en el programa.

Esto es todo. En nombre de BAELO muchas gracias.

**FRANCISCO GIL DE VALERA**



Los impuestos municipales subirán.

# CENTRAL EOLICA DE TARIFA

## Energía para el futuro

La preocupación de los estados modernos por el tema de la energía se está haciendo cada vez más patente. En estos últimos tiempos, con la crisis de energía que se padece a nivel mundial, parece ser un objetivo prioritario por parte de dichas naciones el tratar de encontrar alternativas rentables a las fuentes energéticas convencionales, tales como petróleo, carbón, saltos de agua, etc.; la construcción y puesta en marcha de las centrales eléctricas a partir de reacciones nucleares, supuso un avance notable y espectacular en el mundo de la energía, mucho más popular por su utilización que en aquellas otras parcelas en las que las máquinas de otro tipo utilizan la energía atómica para su puesta en funcionamiento.

Paralelamente, se asiste a un destacado interés por las energías renovables, tales como la fotovoltaica y las eólicas. La primera, ya comercializada para utilidades que no requieran potencias de mucha envergadura, se encuentra no obstante en período de investigación a fin de perfeccionar el modo en que los fotones puedan dejar toda su energía en una placa solar.

Otra de las energías protagonistas en nuestros días es la que potencialmente ofrece el viento, ya utilizada desde hace mucho por el hombre para disponer de energía mecánica barata para sacar agua de un pozo o moler

granos de trigo. Si a ti, amigo lector, se te hubiera ocurrido conectar la dinamo de una bicicleta a las aspas de un ventilador frente al viento, hubieras sido ni más ni menos que el inventor del AEROGENERADOR, que es el nombre que recibe todo dispositivo capaz de transformar la energía del viento en una corriente eléctrica. Podemos sentirnos orgullosos de que Tarifa sea, por ahora, además del «Arzobispado del Viento» como nos calificó cierto escritor, el arzobispado experimental de la energía eólica, así bautizada en honor del dios mitológico Eolo, señor del viento. Porque ahí está, como un monumento, ese molino quijotesco del siglo veinte de gran envergadura, a cuyos brazos no hubiera podido llegar el andante caballero. Sus palas, en número de tres, son capaces de adoptar posiciones angulares distintas formando como normal un plano vertical, con el objeto de presentar mayor o menor resistencia al viento en función de su velocidad, con lo cual se consigue que las palas no se «embalen» y mantengan una velocidad nominal aproximada a los doce metros por segundo. Esta energía mecánica es transmitida a una caja multiplicadora que, como su nombre indica, tiene la misión de convertir las 48 revoluciones por minuto que, como máximo adquiere la pala, en las 1.500 que necesita el generador



## Hotel - Restaurante LA CODORNIZ

**Especialidades en:**

**PERDICES ENCEBOLLADAS - CONEJO DE CAMPO - CARNES,  
PESCADO FRESCO DEL DIA - JAMON SERRANO.**

**Habitaciones a todo confort**

Carretera Cádiz-Málaga km. 77,5  
Teléfono, 684744

**TARIFA**



asíncrono al que se conecta el eje giratorio y así producir los 100.000 vatios de corriente de 380 voltios para la que fue construido. Esto, es en esencia, la máquina eólica, al margen de gran cantidad de elementos auxiliares y de complicados mecanismos que no son objeto de este artículo por su complejidad técnica. Pero no debemos olvidar un aspecto fundamental de la Planta eólica de Tarifa, y es su carácter experimental, que la convierte más que en una fábrica de electricidad, en un laboratorio de investigación, lo que puede comprobarse viendo la gran cantidad de complicados instrumentos instalados en el centro de control. Desde ahí, técnicos cualificados, e incluso estudiantes universitarios del ramo, podrán algún día llegar a la conclusión de si merece la pena o no, que nos gastemos dinero en la construcción de aerogeneradores.

Pero dejaríamos incompleto este informe, si olvidáramos citar otro artilugio, mucho más pequeño, pero que no por ello es menos importante. Nos referimos al aerogenerador que, diseñado y construido por Tecner Ingeniería S.A., se está probando estos días en las instalaciones de la misma planta. Si bien su diseño fundamental responde a los cánones normales de todo aerogenerador, esta máquina presenta una innovación mundial, patentada en varios países: su sistema de regulación de velocidad de las palas, dado que éstas son de paso fijo, es decir, no presentan ángulos distintos a velocidades distintas del viento. Ello se consigue utilizando las propiedades de las corrientes parásitas, y produciendo una fuerza electromagnética sobre el eje, que actúa como sistema de frenado en caso de excesivo viento. Tal invento, aporta unas ventajas sustanciales en cuanto al costo de fabricación de la máquina, duración y ausencia de servicio de la misma. Con una vida media de diez años, la máquina está dedicada al uso particular especialmente de agricultores, con un criterio de economía, ya que es relativamente barata. Con una potencia nominal de 12 Kabeas, el usuario puede obtener del orden de 15.000 a 40.000 Kilovatios hora al año, siempre en función de la presencia eólica. El «padre de la criatura», Don José Manuel Ruiz Fernández, que la mimó de la misma manera que si de un recién nacido se tratase, está convencido del éxito, porque al mismo tiempo cree firmemente en la rentabilidad del aprovechamiento eólico. Si así fuera, nuestro viento dará a corto plazo algo más que dolores de cabeza a los visitantes: Kilovatios/hora limpios, que no contaminan y, sobre todo, baratos. Será posible entonces, que el paisaje natural tarifeño se parezca en algo al de la Mancha, salvando naturalmente las distancias en el tiempo y en algo que va ligado a él: la nueva tecnología.

**IDELFONSO SENA RODRIGUEZ**

\* \* \*



Fotografía comparativa del tamaño del aerogenerador experimental.

# FACINAS, TAHIVILLA: CORAZON CAMPERO

Cuando por primera vez se viaja por la carretera de Cádiz-Algeciras, llama especialmente la atención, dos aldeas que le dan al paisaje un aspecto de cercanía y humanidad.

La carretera, sirve de frontera entre estas dos bonitas aldeas: ¡FACINAS Y TAHIVILLA! ¡QUE HERMOSO ES CRUZAR TAL FRONTERA!, para unir y no separar, para comunicar y no bloquear, para dar y no sólo para recibir.

Para el caminante cansado de las grandes ciudades, volver a estas aldeas, es como volver a su hogar, y es que aquí el saludo del desconocido tiene un acento familiar. Aquí empieza de verdad LA VIDA que sabe a amor, con esos paseos sin rumbo, esos descansos soleados y ese libre vagabundeo, para dar rienda suelta a los deseos de libertad que todos llevamos dentro.



La bella aldea de Tahivilla.

Es Tahivilla y Facinas, un rincón de Andalucía barrido por el viento y el secano. Aquí el sol brilla de manera más entrañable, aquí crece el trigo y los girasoles y la gente es buena, cortés y amistosa aunque sea pobre. Nada parece extraño, hostil y violento; todo es íntimo, alegre y entrañable.

Donde quiera que uno tome asiento, hay un silencio que comunicar, un deseo que realizar, un diálogo senc-

llo y abierto. Los pensamientos duros, las congojas, parecen habérselo quedado allá lejos, en la gran ciudad. ¡Se preocupa uno tanto entre los hombres atormentados y las cosas desagradables! ¡Es tan difícil allí, tan desesperadamente importante encontrar una justificación a la existencia!

Pero aquí, no hay problemas de este tipo, la existencia no necesita ninguna justificación; pensar se convierte en juego, se descubre que el mundo es hermoso y la vida corta.

Dos aldeas, una (Facinas), recostada sobre la montaña, parece que duerme, pero está VIVA. La otra (Tahivilla), majestuosa en un sereno Valle, desborda esperanza y eternidad.

Las dos viven en la tierra, son tierra, son CAMPO y en el campo no se concibe al hombre separado de los demás hombres.

¡¡¡SI CAMPEROS SOMOS!!!... ¡Bonito nombre! No es un insulto, es como una caricia de la naturaleza.

Y yo me pregunto, ¿dónde quiero llegar con estas líneas, que no quisiera quedasen en poesía barata, sino que se percibiesen como una realidad vivida y sentida? A algo muy concreto. Es una llamada a ti, campero de Facinas, a ti campero de Tahivilla...

No puede ser la carretera frontera para estas dos bellas aldeas, porque en el campo no se concibe a un hombre separado de los demás hombres. ¡¡¡QUITEMOS FRONTERAS!!!

Una llamada, a que vivamos profundamente, como un don hermoso que tenemos y queremos conservar, este alma sencilla, cercana y acogedora, que descubre todo caminante que nos visita.

Una llamada a sacar todo el sabor posible a vivir en campo, ampliemos nuestra mirada, hagámosla limpia como el cielo que tenemos por techo, para ver más lo bueno, lo maravilloso, lo siempre eterno que nos une, y no solamente lo que nos separa.

El cerrojo del error cierra la frontera; ábrelo con la llave del amor. Así con abrir la puerta, despertarás a tu hermano y le podrás decir: «Hermano, no pases de largo, convive con nosotros, compartiremos contigo lo que tenemos, UN CORAZON CAMPERO».

**ENCARNACION VELARDO Y DE LA ENCARNACION**



En el centro de la ciudad  
"BAR CENTRAL"

Gran variedad en tapas y  
raciones

Especialidad en pescado



## DESDE EL MIRAMAR

Esta sección de la revista queda destinada a la subjetiva visión del amante de Tarifa.

Al escribir sobre la tierra de uno los sentimientos nublan la realidad y la intención de plasmar bellas imágenes ahogan cualquier posibilidad de originalidad, o lo que es igual, que todos los piropos a Tarifa están dichos.

Desde que la razón me fue permitida usar me chocaban los cantos estereotipados y grandielocuentes a nuestra tierra. Las descripciones no se correspondían con mi recién estrenada forma de ver la realidad. Si me hablaba de lo milenaria que es la ciudad, el adjetivo milenario me arrastraba, y me arrastra, precisamente a lo pasado del término; si se hablaba de los dos mares que bañan nuestras playas, sólo captaba la influencia de la naturaleza en nuestro carácter, esa extremidad de actualizaciones que nos llevan a mantener la libertad por encima de cualquier presión u opinión exterior. Si se exaltaba a las mujeres me parecía que era a las mujeres de antaño, mujeres que no tienen nada que ver con las que —tan integradas y capaces como el cantor— establecen normas de conducta y participan en nuestro destino. ¿Por qué se empeñan todos los entusiastas de Tarifa en separar la realidad y la poesía? Es algo que nunca he comprendido. Describir una tarde gris con viento fuerte de levante visto desde el Miramar no deja de ser bello, es que es bellísimo. Hay que decir que, ante la imposibilidad de prescindir de este viento, lo mejor es aceptarlo e incluso mimarlo y hacerlo estandarte de nuestra tierra. Materializado sí que está ya con la instalación de la planta eólica; así que ya podemos cantar de noche a Tarifa a la luz de una farola cuya energía le viene del levante.

Este tema es ya algo obsesivo en mí y para los que como yo vivimos un exilio intermitente provocado por

las circunstancias laborales. Tenemos que encajar los tópicos de la manera más inteligente, es decir, declarando los beneficios que obtenemos de los supuestos inconvenientes del viento.

Cada vez que puedo reflexiono desde el Miramar y trato de amar los restos de las murallas y unificar los dos mares que desde los mapas nos dan separados y que más de una vez hemos escrutado en busca de los caracteres que los diferencien. ¿Quién no ha hecho de Moisés separando mentalmente los dos mares, o mejor dicho el mar y el océano —que hasta en geografía hay sus jerarquías—? ¿Quién de nosotros no ha pretendido medir las diferencias cromáticas de los esplendorosos azules y grises del agua que contemplamos a derecha e izquierda?

Estas son preguntas para tarifeños y oriundos (término acaparado por el fútbol). Estas preguntas no tienen respuestas inteligibles más que para muchos enamorados corazones tarifeños. Esos corazones de los que a pesar de las distintas actitudes de cada uno no podemos ocultar el sello tarifeño tan característico. El que más y el que menos no puede dejar de decir ¡que bien se está en Tarifa!

Pero el amor a Tarifa, creo, no surge a primera vista. El verdadero amor, como las verdaderas penas, hay que buscarlos en los colores del cielo de Tarifa, en los olores que nos anuncian los cambios de vientos, en los veranos bulliciosos y en los inviernos latentes en los saludos de bienvenida y en las demoledoras despedidas.

Quien ha vivido esto en su piel sabe amar a Tarifa. Desde el Miramar, un saludo.

SEBASTIAN GARCIA LEON



Un bello rincón de Tarifa: El Miramar.

## CUENTO

Había llegado el momento. Atrás quedaban tres largos años que le parecieron eternos. Si todo salía bien, ya no habrían más diálisis, no más sesiones de máquinas. Por fin, podría acceder a la libertad.

— Todo está a punto, Manolo. Te van a inyectar un preanestésico y dentro de una hora, al quirófano.

— ¡Estoy tan nervioso, doctor Lebel! contestó él.

Cinco horas más tarde, todo había acabado y Manolo estaba en la habitación especial de rehabilitación, aún semiinconsciente.

— ¡Magnífico, profesor Lebel, magnífico! Ha sido sin duda la mejor operación de trasplante renal que ha efectuado usted y, si no hay complicaciones, el paciente será un hombre nuevo.

— Gracias, querido colega. Sí, realmente ha sido un buen trabajo. El riñón estaba en perfectas condiciones y Manolo era el receptor más adecuado: la computadora lo eligió a él el primero, con prioridad alfa x 10 sobre el segundo. Era un caso en el que no había dudas.

Quince días después, Manolo se despide del doctor Lebel y del resto del equipo que le ha efectuado el trasplante. Por fin, se ve en la calle, lleno de energía y con unas ansias enormes de disfrutar de la vida, como no había sentido jamás.

— ¡Qué bonito está todo! — va pensando —, me gustan las flores, los árboles, las personas... ¡¡¡TODO!!! Sólo tengo cuarenta años y aún puedo disfrutar de la vida. Yo sé lo que es estar enfermo y ahora que me encuentro sano, lo aprovecharé, vaya si lo aprovecharé. Soy rico y no tengo necesidad de trabajar, así que por lo menos durante un año, haré lo que me dé la gana, sin más ataduras y obedeciendo sólo al deseo del momento. Cuando pase este tiempo, ya veré qué hago. ¡La felicidad me espera!

De pronto, sus ojos tropiezan en la portada de la revista local y el rostro amigo del doctor Lebel aparece en ella: «El mejor trasplante renal de la historia de la Medicina» reza en grandes titulares en la primera página.

— Por favor, deme «Actualidad Ciudadana». Se sienta en la terraza de un café y pide una bebida. Mientras tanto, comienza a leer el reportaje con gran satisfacción... «El donante era Miguel López, joven de veintiján años, muerto en accidente de tráfico...»

Al leer el nombre del fallecido, Manolo notó que algo en su interior sufría una gran conmoción y al cabo de un momento se encontró caminando a prisa, sin rumbo conocido y sin él saber lo que quería.

— ¿Qué me pasa? ¿Por qué me agito tanto? Inconscientemente, se llevó la mano a la zona de la espalda donde tenía situado el riñón derecho, el nuevo, y parecióle que allí había algo vivo, con inteligencia propia. Se sintió sudar y con la mirada ansiosa recorrió el paseo buscando un banco libre donde sentarse un rato pues se sentía desfallecer...

— Dios mío, ¿qué tengo?... ¡Estaba tan bien, tan lleno de vida y de ilusiones...! ¡Y al comprar esta revista, parece que no soy el mismo...! ¡Oh, no!, ¡¡¡Quiero estar sano!!!

De pronto, sin saber a qué ni a quién obedecía, se puso en pie y comenzó de nuevo a caminar, pero él notaba que no era su corteza cerebral la que dirigía sus pasos, a él le parecía que era un autómata...

— Si no fuese porque es una locura, me atrevería a jurar que soy esclavo de... ¡mi nuevo riñón!

— ¡Que chica tan guapa! ¡Y qué joven! Sin poderlo remediar sintió que sus labios decían: ¡Hola, Luisa! ¿cómo estás?

— Señor yo no le conozco. Se habrá confundido.

— Sin duda alguna jovencita, yo tampoco te conozco, pero al verte me pareció que sí. Perdona Sailu.

— ¡Ah! Usted no me conoce y primero me llama Luisa y luego Sailu y así sólo me llamaba el pobre Miguel! ¿No será su padre? Pero no, es usted joven para eso... Al oír pronunciar el nombre de Miguel, Manolo sintió de nuevo la terrible opresión de su costado y sin tan siquiera contestar a la chica siguió su camino, que aparentemente no tenía destino...

— ¿Qué me pasa? ¿Qué me pasa? Esto es peor que las fístulas, peor que las diálisis, peor... ¡que todo! ¡Me ahogo! ¡Me falta aire! No, me falta... ¡voluntad! ¡Soy un esclavo! ¡Corro, corro, corro!... pero ¿a dónde voy? ¡Quiero morir!, ¡Quiero morir...!

Manolo quiere gritar, volverse, hablar a las gentes, pero no puede. El costado derecho es el que manda...

Se pone la mano sobre la herida y nota que esta le arde, que palpita, que está viva, que... ¡le domina!...

Ya no ve, corre a ciegas, tropieza, cae, se levanta, nota que ora le increpan, ora le ayudan, pero él, tal como un borracho va haciendo eses sin saber a ciencia cierta a donde se dirige. El costado manda...

— Es absurdo todo esto. Voy a ver al doctor Lebel, él tendrá una explicación. ¿Estaré aún en la clínica y estoy delirando? Pero la terrible maldición que le envía un basurero al que acaba de volcar el cubo de la recogida, le lleva por unos instantes a la realidad y comprende que «eso» le está sucediendo a él y en «ese» momento...

El costado derecho manda.

De pronto, sus atolondrados pasos le llevan a las afueras de la ciudad y se encuentra en un sitio desconocido al que jamás tuvo intención de visitar. Levanta los ojos y ve un anagrama:

— «Alfa y omega». El principio y el fin. Un rayo de luz se hace en su embotado cerebro y comprende: ¡El cementerio! ¡No, no, no! ¡No quiero entrar! Por favor ¡No! ¡Socorro, socorro!... Pero nadie le oye. La voz no le sale del cuerpo y poco a poco, su voluntad se ve anulada y sus pies se dirigen a la entrada... ¡No! Gruesas gotas de sudor le resbalan... Cae de rodillas... ¡No!... se arrastra queriendo retroceder, pero el costado derecho, «ese costado» le obliga a avanzar y así, palmo a palmo, centímetro a centímetro va recorriendo el camino... Ya lo divisa, ya lo ve, ya «lo siente»... ¡Qué lejos quedan sus sueños!... ¡Qué quimera! Con un resto de voluntad, se resiste, pero su costado palpita, le manda, le ORDENA avanzar y, ya llega; ya está en su destino... Levanta los ojos y lee: «Aquí yace Miguel López, que murió a los 21 años, víctima de un accidente de tráfico...»

— Sí, ¡éste es mi destino! Ya descansaré.

De pronto, siente que su agonía aumenta. Nota como el costado derecho late con violencia. Un agudo dolor contrae sus entrañas. No puede más. Un microsegundo antes del final, asiste aterrorizado a la terrible conclusión. Sus carnes se abren y sale sangrante, vivo y palpitante el riñón transplantado, que se une por fin, a su antiguo dueño.

Manolo, finalmente, descansa en paz.

FRANCISCO GIL DE VALERA



## DEPORTES

El Deporte cobra día a día más importancia. Se está convirtiendo en una de las más importantes actividades humanas. No solamente es físicamente saludable, sino que también nos libera de la tensión cotidiana y permite dirigir pacíficamente nuestra natural agresividad. Estas son razones para que le dediquemos en BAELO una sección al Deporte.

En próximos números nos iremos dedicando a temas más concretos del Deporte que se desarrolla en Tarifa. Pero consideramos que en este primer número, debemos tomar contacto con las diversas instituciones que tienen que ver con el Deporte. Hemos hecho una entrevista a tres personas que por sus situaciones son los máximos responsables del Deporte en Tarifa: Don Manuel Valencia, Concejal Delegado de Deportes; Don José Muñoz, Presidente del Club Polideportivo y Don Manuel López dirigente de la Unión Deportiva Tarifa.

— *Nos encontramos con Don Manuel Valencia, Concejal de Deportes y al que le preguntamos en primer lugar: ¿En qué va a consistir el cambio en el deporte en Tarifa?*

— Habrá cambios y creo que se están notando. Este cambio girará alrededor de las nuevas instalaciones del pabellón polideportivo. Por otra parte estamos estudiando la posibilidad de llevar a la práctica el Patronato Municipal de Deportes.

— *Qué será el Patronato Municipal de Deportes ¿un órgano supervisor o bien sería la forma que utilizaría el Ayuntamiento para monopolizar el deporte?*

— El Patronato va a tener una autonomía propia, el Ayuntamiento lo que haría es subvencionarlo. Aunque quiero reiterar que todo esto se encuentra en fase de estudio y ni siquiera tenemos la seguridad de llevarlo a cabo.

— *En el caso de que el Patronato siguiera adelante ¿seguirían existiendo las sociedades deportivas que ahora hay en Tarifa?*

— Si se crea el Patronato Municipal de Deportes, el actual club Polideportivo no tendría razón de ser; teniendo que abandonar las pistas municipales de deportes. A lo más, se convertiría en un club que disfrutaría de dichas instalaciones.

— *¿Cómo quedarían entonces las pistas polideportivas?*

— Las instalaciones serían gratis y por lo tanto no sería necesario una sociedad que mantuviera las instalaciones deportivas del Ayuntamiento.

— *Pero yo creo que el Patronato debe enfocarse de otra manera.*

— Eso es lo que se está estudiando en estos momentos.

— *Además del Club Polideportivo existen en Tarifa otras dos sociedades que se dedican a realizar actos deportivos, como son la Unión Deportiva Tarifa y la Asociación Cultural Tingentera ¿no podría ser el Patronato un organismo superior que sirviera de mecenas?*

— A mí me gustaría hacer el Patronato, pero tengo recelos, pues al estar amparado por el Ayuntamiento ¿de dónde iba a salir el dinero?, porque el Ayuntamiento tiene un fuerte déficit. Y me da la sensación de que no iba a funcionar bien. Porque el Ayuntamiento pondría solamente una instalación deportiva: el polideportivo.

— *Pero también es municipal el Campo de Deportes.*



Don Manuel Valencia actual concejal delegado de cultura y deportes.

---

*SUSCRIBASE EN:*

**BAELO**

---

— El campo de fútbol no entraría en el Patronato, ya que la U.D. Tarifa es una entidad que se mantiene por sí misma y hoy es muy caro mantener al equipo de fútbol del Tarifa.

— Pero en el mismo caso se encuentra el polideportivo. Yo sigo creyendo que el Patronato Municipal de Deportes debe englobar a todas las entidades que se dedican a realizar actividades deportivas.

— Yo estoy viendo los palos que me puedo llevar con el Patronato. Y lo que estoy haciendo ahora es un proyecto que pueda ser más factible que el Patronato. Además, veo otra posibilidad, análoga a la que se ha hecho con el Patronato de Cultura, y que consiste en que el Delegado de Deportes, fuera el responsable directo y coordinador de las actividades que programaría el Ayuntamiento, mientras que la directiva de la entidad que lleve el Polideportivo cumpliría esas directrices.

— Es decir, que el Deporte se impondría desde arriba.

— Es que con el Patronato también se impondría.

— Volviendo de nuevo a las instalaciones de la U.D. Tarifa como caso especial ¿no se encuentra la pista polideportiva de igual manera que el Tarifa?, ¿por qué se le va a tratar de diferente manera?

Hay diferencias. Porque la U.D. Tarifa cuesta un dinero enorme y además el Ayuntamiento no tiene contrato con el Tarifa sobre el campo de fútbol. En cuanto a la pista polideportiva sí existe un contrato, que por cierto ya está cumplido.

— Según dices una razón importante para esta doble consideración es la económica ¿qué cantidad podría adjudicar el Ayuntamiento a la sección de deportes?

— Ahora mismo ninguna, sólo las provenientes de subvenciones.

— Entonces ¿quién va a correr con los gastos de la pista polideportiva?

— Eso hay que estudiarlo.

— Para terminar, Manolo, puedes agregar lo que quieras.

— Quiero aprovechar la ocasión que me das, para decirle al Presidente de la Asociación Cultural Tingentera, que no es cierto lo que él dijo en una entrevista al Diario de Cádiz, en donde decía que yo ponía trabas al Deporte. ¡Ahí se pasó! Al ser Presidente de la A.C. Tingentera, otra de las sociedades que marchan maravillosamente bien, debía de tener más contacto conmigo.

— Según parece es la pista polideportiva la actual manzana de la discordia del deporte de Tarifa. Es por ello que debemos entrevistar a don José Muñoz, Presidente del Club Polideportivo, entidad que ha estado regentando la pista polideportiva y que ha realizado una importante labor en el desarrollo deportivo de Tarifa.

— ¿Cuáles son las perspectivas del Club Polideportivo?

— Estamos pendiente de la decisión del Ayuntamiento sobre el pabellón cubierto. Según el Concejal Delegado de Deportes, el Club Polideportivo debe desaparecer al formarse el Patronato Municipal de Deporte. Pero creo que eso no es justo. Porque este club ha conseguido que en Tarifa haya una actividad deportiva; ha puesto en funcionamiento la pista polideportiva (que cuando la cogimos se encontraba en un estado deplorable), hemos hecho mejoras en las instalaciones...



Don José Muñoz, Presidente del Club Polideportivo.

— ¿Cuál es tu opinión sobre el pabellón cubierto?

— Seguimos considerando que la única forma de mantener la pista polideportiva es con la ayuda de los socios, ya que el Ayuntamiento no tiene el dinero necesario para ello. Y lógicamente si son los socios los que ponen el dinero, deben ser también los que dirijan la actividad deportiva que se vaya a realizar. Y que conste que no queremos privatizar el pabellón polideportivo, ya que al ser municipal, debe estar abierto a cualquier otra organización de carácter deportiva que se forme en un futuro.

— Pepe, debemos de tocar un tema importante: el dinero.

— La Sociedad se mantiene por las cuotas de los socios...

— ¿Y cuál es su cuantía?

— Mínima, actualmente es de 150 pesetas mensuales. Pero tenemos en estudio modificar esa cuota. Porque de ese dinero debemos pagar el material deportivo (como balones), el mantenimiento de las instalaciones, los trofeos, el conserje, etc.

## **ALMACEN "NTRA. SRA. DE LA LUZ" (BRAZA)**

**Materiales de construcción - Saneamientos - Colocación de cuarto de baño completo - Material de fontanería, carpintería, electricidad y escayolistas.**

— ¿Cuál es el presupuesto anual del Club Polideportivo?

— Ochocientas mil pesetas aproximadamente.

— ¿Se está intentado promocionar deportes minoritarios?

— En efecto, ya se han realizado competiciones de voleibol, tenis, etc.

— ¿Quieres añadir algo más?

— Sí. Yo pido a todos los deportistas en general, que comprendan que queremos seguir realizando la labor ya iniciada. Que lo estamos haciendo como mejor sabemos, lo único que queremos son unas instalaciones para hacer deporte y más ahora que ha gastado tanto dinero en hacer el pabellón cubierto.

— Y para terminar hemos localizado a don Manuel López, para que nos hable de la otra institución deportiva que hay en Tarifa: el equipo de fútbol.

— ¿Qué proyectos tiene la Unión Deportiva Tarifa?



Don Manuel López, representante del U. D. Tarifa.

— El proyecto que tienen todos los equipos: ascender. Ya que afortunadamente el aspecto económico lo tenemos solucionado gracias a la mediación de Ignacio Villaverde. Nuestro presupuesto actual es de cinco millones de pesetas, algo bajo, ya que los jugadores son semi profesionales pues cobran un salario de doce mil pesetas mensuales.

— Manolo, hay críticas sobre el precio de las entradas ¿qué parte de verdad hay en ellas?

— En efecto, los aficionados se quejan del precio de las entradas, que es de 300 pesetas, pero hay que tener en cuenta los gastos del club, fundamentalmente los desplazamientos que se han elevado mucho.

— ¿El Tarifa es un club independiente o...?

— El Tarifa es completamente independiente.

— Hablemos de los jugadores.

— Como ya te he dicho son semi-profesionales con el fin de compensarles del tiempo que pierden en los entrenamientos, desplazamientos, etc. Nos beneficiamos de diversos jugadores que nos tiene cedido el Algeciras. Del pueblo contamos con seis o siete jugadores. Hay aficionados que se quejan de que son pocos, pero lo que ocurre es que no hay más.

— Al utilizar unas instalaciones municipales, debéis de tener relaciones con el Ayuntamiento ¿cómo se encuentran en estos momentos?

— Las relaciones son malas. Se nos prometió mucho, pero hasta ahora no hemos recibido nada. Efectiva-

mente, el campo es municipal, pero todo el mantenimiento, la luz, etc., lo paga el Tarifa.

Del Ayuntamiento hemos recibido muchas promesas. Aunque seguimos leyendo casi diariamente las subvenciones que se le conceden a otras poblaciones pero aquí no llega nada. El problema es el que dice Manolo Valencia, que él no puede ir a Cádiz ¡pues si no puede ir, que mande a otro en su nombre!

Nosotros le hemos hecho un ofrecimiento al Ayuntamiento: que nos ceda el terreno por cincuenta años y se lo arreglamos. Pero hasta ahora, no hemos tenido contestación al respecto.

— ¿Se os ha citado para la formación del Patronato Municipal de Deportes?

— No se nos ha citado para nada. Y me sorprende pues la U.D. Tarifa debe estar representada en ese organismo. ¡Por que el fútbol sigue siendo un deporte!

En todos los sitios el Ayuntamiento apoya al fútbol. Por ejemplo, ¿no nos podían dejar durante una semana ocho trabajadores del empleo comunitario (de los 45 que hay en Tarifa) para el arreglo del campo? ¡Pues no!, sino que se les ve pintando de amarillo las calles, cuando eso no debe salir del empleo comunitario. Porque el trabajador tiene unas cosas en el empleo comunitario que no tiene que hacer. Pero estas cosas se las dices a los concejales y no tienen ni idea.

— ¿Algo más que añadir?

Sí, y es otro ofrecimiento que le hicimos al Ayuntamiento. Le dijimos que nosotros arreglábamos el campo de fútbol y pondríamos cuatrocientas o quinientas mil pesetas y cuando el Ayuntamiento recibiese el dinero de la Diputación se nos devolvería. Pero todo ésto firmado. Porque yo sé lo que es un Ayuntamiento; luego cogen



Campo Municipal de Deportes.

esas quinientas mil pesetas y se pierden. A este ofrecimiento se nos contestó que esperásemos la subvención de la Diputación Provincial... ¡Pero hasta cuándo hay que estar esperando!

— Ha sido nuestra intención al hacer estas entrevistas, dar una idea de la situación del deporte en Tarifa. Esperamos haber conseguido el objetivo propuesto. Al menos, hemos constatado la existencia de problemas, los cuales deben ser resueltos con la ayuda de todos los elementos que intervienen en el Deporte.

ANTONIO M. RODRIGUEZ RODRIGUEZ



## TEATRO

Dentro de la labor cultural que se desarrolla en Tarifa, hay que destacar la actividad teatral que realiza la Asociación Cultural Güenarate. Periódicamente ha puesto en escena diversas obras, tanto de autores españoles como extranjeros. Cosechando en todas ellas el beneplácito de los muchos aficionados que de este tipo de manifestación cultural existen en Tarifa.

Encomiable la importante labor, que desde hace años, viene realizando en el teatro que se desarrolla en Tarifa, la Srta. Milagros Salvatierra y que es justo públicamente reconocer.

Los entusiastas actores y técnicos del grupo de Teatro de la A.C. Güenarate han conseguido también éxitos en sus salidas a diversos lugares de la provincia y de la región.

Valgan estas líneas para animar a este Grupo para que continúe en su empeño de seguir presentando obras teatrales en Tarifa. Asimismo agradecer a la Sociedad Casino Tarifeño el que en diversas ocasiones haya ofrecido sus instalaciones para la puesta en escena de dichas obras teatrales.

### EL, CONTIGO

*Hoy ha visto  
tu cuerpo,  
tu persona  
y tu personalidad,  
y se ha sentido más hombre  
y más persona  
porque está contigo en la ciudad.  
El quiere estar contigo  
y siempre lo estará,  
pues a ti es lo que más quiere  
y no te puede olvidar.*

*Juan Pérez Romero  
Estudiante de 3.º de F.P*



## M. ROJAS

FOTOGRAFIA



**Fotos de estudio - Reportajes de bodas, bautizos, comuniones y  
aniversarios - Reproducciones y ampliaciones de fotos  
antiguas - Fotocopias**

Batalla del Salado, 2  
Teléfono, 685111

**TARIFA**

# ASOCIACION CULTURAL TINGENTERA

## EDICION DE LA REVISTA BAELO.

Como ya se ha indicado en la Editorial, esta revista se edita bajo el patrocinio de la Asociación Cultural Tingentera. Empeño éste de gran importancia y que se orienta en la línea trazada por Tingentera de conseguir para Tarifa una vida cultural de primer orden.

La edición de esta revista ha exigido de Tingentera un considerable esfuerzo, tanto humano, como técnico y económico. Esfuerzo que esperamos se ajuste a los deseos del pueblo de Tarifa.

## ACTIVIDADES.

Como ya es conocido son múltiples las actividades culturales que desarrolla Tingentera. La complejidad de la organización es salvada gracias a diversos grupos de trabajo que actúan autónomamente tales como: cine-club, video-cine, fotografía, artes plásticas, música, deportes, publicaciones, exposiciones.

El cine-club sigue siendo una de las más importantes actividades. Semanalmente (los Jueves) se proyecta en el cine Alameda una película. Estos films tienden a reunir las cualidades de calidad y de amplia audiencia. La entrada es gratuita para los socios.

La Asociación según un contrato establecido con el Ayuntamiento regenta las instalaciones del Centro Cultural; que se encuentra abierto a las actividades que quieran desarrollar otras entidades culturales o incluso personas particulares... El grupo de trabajo de Fotografía, que lo dirige Don Manuel Rojas, tiene instalado en el Centro Cultural un laboratorio de revelado. Habiéndose impartido el primer curso de iniciación a la fotografía. El segundo curso empezará en el mes de enero.

En cuanto a la actividad musical hay que señalar las clases de solfeo que imparte don Hipólito González y que tienen lugar los Viernes y Martes a las nueve de la noche en el Centro Cultural.

Don Manuel Reiné, a su vez, ha impartido enseñanzas de dibujo artístico y de modelado.

## VIDEO-CINE.

Tal como se prometió en el programa anual de actividades aprobado en la II Asamblea General de socios, Tingentera ha adquirido un video mural que se encuentra instalado en el Salón de Actos del Centro Cultural. El encargado de tal actividad es Don Andrés Quijano. Las proyecciones tienen lugar los Lunes, Sábados y Domingos, en horario de 8.30, 6.30, 11.30 respectivamente. La entrada es exclusiva para los socios.

## AMIGOS DE TARIFA.

Como grupo autónomo dentro de la Asociación Cultural Tingentera se encuentra la entidad arqueológica, histórica y etnográfica, Amigos de Tarifa. Fundada con la intención de aunar los esfuerzos de muchos tarifeños interesados en esas materias. Uno de sus objetivos principales consiste en lograr para Tarifa un Museo Municipal, que pueda recoger entre otras, las piezas que se encuentran en el Museo de la Isla de las Palomas. En este sentido se han mantenido diversas entrevistas con las entidades interesadas, habiendo en todo caso criterios similares. Existiendo cómo único impedimento el económico. Esperamos que con la ayuda de todos, también éste pueda salvarse.

## ACTIVIDADES INMEDIATAS.

Además de seguir con las actividades normales, Tingentera se encuentra tramitando en estos momentos, el poder ofrecer un recital del Orfeón del Puerto de Santa María. En este proyecto van a colaborar diversas instituciones, tales como la Iglesia de San Mateo, el Ayuntamiento, la Junta de Cofradías etc.

También se está concretando con la Casa de Tarifa en Cádiz, una serie de actos a celebrar en la segunda y tercera semana de diciembre alternativamente en Cádiz y en Tarifa.

## AGRADECIMIENTOS.

Una labor como la realizada por Tingentera ha sido posible por la colaboración de muchos tarifeños, que trabajan anónimamente para la sociedad. Creemos obligado agradecer públicamente el magnífico trabajo administrativo realizado por nuestra Secretaria Srta. Mercedes Sáenz, por el Administrador don José Antonio Ballesteros y por el Tesorero don Francisco Robles. Que realizan conjuntamente la labor más ingrata de la Asociación.

## III ASAMBLEA GENERAL DE SOCIOS.

De acuerdo con nuestros Estatutos, el día 9 de Diciembre, a las 8,30 de la tarde y en el Salón de Actos del Centro Cultural, tendrá lugar la Asamblea General de Socios, que debe reunirse anualmente. Entre los asuntos que se tratarán se encuentran: aprobación de cuentas, presupuestos y programas de actividades para el siguiente ejercicio, modificación de los estatutos y elección de la nueva Junta Directiva.

---

*ANUNCIESE EN:*

***BAELO***

---

# MUSEO ARQUEOLOGICO E HISTORICO DE TARIFA

## Una realidad inmediata

La situación geográfica de las tierras que bordean el Estrecho de Gibraltar y más concretamente la zona que corresponde hoy a todo el término municipal de Tarifa ha motivado que distintas culturas y civilizaciones la eligieran como asentamiento para sus actividades comerciales o políticas.

Desde tiempos prehistóricos y más concretamente en el Paleolítico Superior y Neolítico, se tienen claros indicios de la existencia de grupos humanos por esta zona y su relación o contacto con otros del Norte de África.

Adentrándonos ya en períodos históricos, cualquier pueblo que se preciara de ser comerciante tenía el lugar ideal para construir su factoría o pequeño puerto desde donde introducir hacia el interior sus productos y en otros casos inclusive para la exportación, como hicieron con el garum (salsa de pescado) los hispanorromanos de Baelo-Claudia, zona estratégica para el control del tráfico marítimo entre el Océano Atlántico y el Mediterráneo y gracias a la proximidad del continente africano, lugar idóneo para que civilizaciones como la árabe lo eligieran como «Puerta hacia Europa».

Todo este trasiego de civilizaciones ha hecho que nuestro patrimonio artístico sea una riqueza excepcional, parte del mismo está ya a la luz de la Historia: yacimientos prehistóricos al aire libre, ciudad romana de Baelo-Claudia, ciudad amurallada medieval de Tarifa, quedando aún por saber la situación exacta de poblaciones como Tingentera, Melaria, Baesipo o si corresponden a un mismo lugar según el historiador griego Estrabón.

Resta un largo camino por recorrer y es la Arqueología la ciencia que deberá desvelar ésas y otras muchas incógnitas. Los primeros pasos ya se han dado, el Teniente Coronel Fernández Barberá, con gran entusiasmo, ha ido recopilando diverso material relacionado con nuestra historia que actualmente se encuentra en las dependencias militares de la Isla de las Palomas. El lugar no reúne las condiciones mínimas para la conservación y tratamiento de esas piezas de inestimable valor histórico, artístico y antropológico existiendo el agravante de que su visita está restringida a permisos que previa solicitud otorga el mando militar.

Es bien sabido por este articulista que las autoridades militares están en buena disposición para traspasar tales fondos arqueológicos, con la condición de que se garantice su conservación en un lugar idóneo para ello, es decir, la construcción de un Museo Municipal. Museo que estaría dotado también con materiales encontrados en la ciudad hispano-romana de Baelo-Claudia, no teniendo que salir hacia museos nacionales o extranjeros con la excusa de no existir en Tarifa un lugar apropiado para su conservación y exhibición.

El Ayuntamiento y también según mis referencias tiene gran interés en que Tarifa tenga su propio museo y ya ha dado los primeros pasos, habiendo elegido la casa del Expósito como lugar apropiado para su instalación. Desde aquí felicitamos a la Corporación Municipal por esa iniciativa que encontrará excelente acogida entre todos los tarifeños.

**GASPAR LUNA GUTIERREZ**

## IMPORTANTE NOVEDAD MUSICAL

«ALMADRABA», grupo de Tarifa que se dedica a recoger canciones antiguas de la tradición oral para su estudio e interpretación, acaba de realizar, en los días 15 de octubre y 12 de noviembre en los estudios TRACK de Madrid, la grabación del disco larga duración «Cantos del campo y de la mar recogidos en Tarifa». Editado por el sello independiente SONIFOLK, producido por Pedro Vaquero, saldrá al mercado estas Navidades como primer volumen de la serie «Flor nueva de viejas tradiciones».

Abrirán la cara A unos minutos de Chacarrá y pondrá punto final al trabajo una recopilación de cantos de nochebuena entre los que se encuentran «La Virgen y el Naranjuel» y «La huida a Egipto». Además de las versiones de estos romances, se encuentran, distribuidas por las dos caras, las de «Delgadina», «La Serrana de la vera», «Las Comadres borrachas» y «Don bueso y su hermana cautiva». Además de este apartado dedicado al Romancero podremos conocer seis cantos de velada marineros y campesinos y una hermosa nana.

Los componentes del grupo ALMADRABA M.<sup>a</sup> Luz Díaz, M.<sup>a</sup> Carmen Tizón, Francisco Vegara, José Franco y Gloria Pérez, han producido dar a su trabajo el rigor instrumental y la pureza interpretativa que los temas recopilados requieren.

*Entre las sombras la pequeña sueña  
con una sonrisa y un gran cometa  
que la lleve lejos, sobre las estrellas  
hasta una casita con chimenea,  
mientras que soporta, por supervivencia,  
sucias mordeduras sobre su flor tierna.*

*Entre las sombras la pequeña piensa  
en una chabola fría y maloliente  
con ojos empañados por la miseria  
y la muerte rondando siempre en torno a ella,  
mientras que arroja su infancia entre las tinieblas  
y sale sin rumbo con su cuerpo en venta.*

*Entre las sombras la pequeña no sospecha  
sus trece palomas en sangre resueltas  
por oscuros vicios sedientos de presa  
que maltratan y pagan, con una moneda,  
el llanto del triste payaso de la pequeña...*

*Entre las sombras la pequeña ya no sueña...  
ni piensa, ni siquiera sospecha  
la fría chabola más vacía sin ella.*

**MARINA**